

потребовал налить в спаржу растительное масло. Но его забыли купить, а лавки были закрыты, так как было уже поздно. Король ждал, когда ему принесут это блюдо. Когда же он увидел, что его не несут, он сказал: “Именем Господа! Принесите спаржу!” Слуга сказал ему: “Сир, нет масла, а лавки, в которых продают масло, закрыты. Его забыли вовремя принести и за это просят прощения”. Король рассердился, пришел в ярость и был крайне раздражен. Он сказал: “Бальи моего двора сделал это наперекор мне”. Тотчас же он приказал бросить его в тюрьму и пригрозил, что на рассвете отрубит ему голову. Его выпустили из тюрьмы, когда выпустили всех остальных. Из тюрьмы все пошли в дом принца и рассказали ему, что случилось.

280. В среду 17 января 1369г. после Рождества Христова рано утром все рыцари вместе с принцем и его братом пришли в королевскую резиденцию. Они спешили, поднялись по лестнице и пошли в лоджию со всеми теми, кто находился в тюрьме. Принц осторожно постучал в дверь. В тот день привратником был Жилет де Корналье.²²⁹ Он открыл. Когда вошли братья короля, вошли и все остальные. Когда король услышал суету, он поднялся с постели и сказал: “Кто это пришел?” Дама Эшив де Скандельон, его возлюбленная, которая спала с ним, сказала ему: “Должно быть, это твои братья”. Архонтисса накрылась своим плащом, вышла в лоджию и спустилась в мезонин. Там находились седла для турниров. Вход закрыли.²³⁰ Когда принц увидел, что дама Эшив ушла с королевской половины, он поднялся в королевскую спальню и поприветствовал короля. Коннетабль не пошел в дом. И принц не хотел входить. Однако рыцари, у которых в голове был другой план, заставили его войти. Тогда он сказал королю: “Сир, [135] доброго тебе дня”. И король сказал ему: “И тебе добрый день, мой дорогой брат”. Принц сказал ему: “Всю прошлую ночь мы работали, написали наше мнение и принесли его, чтобы ты посмотрел”. Король был раздет, он был в одной рубашке, и хотел одеться. Он стеснялся одеваться перед братом и сказал ему: “Брат мой, принц, выйди ненадолго, чтобы я мог одеться; и я посмотрю, что вы написали”. Принц вышел. Затем подошел сеньор Арсуфа. В руке у него был кинжал, похожий на маленький меч, обычный в то время. Рядом с ним был сир Генрих де Жиблет. Когда принц вышел, король взял свою одежду, чтобы одеться. Он надел один рукав [своего платья] и повернул голову, чтобы надеть второй. И он увидел рыцарей в своей спальне и сказал им:

“Коварные, дерзкие, что вы делаете в этот час у меня в спальне? Нападаете на меня?” Там были: сир Филипп д'Ибелин, сеньор Арсуфа, сир Генрих де Жиблет и сир Жан де Горелль.²³¹ Эти трое вошли, сразу вытащили мечи и каждый из них нанес королю три или четыре раны. Король крикнул: “Помогите, пожалуйста! [Во имя любви к Богу!] Сразу же пришел сир Жан Горап,²³² бальи двора, и нашел его без сознания. Он достал свой меч и отрубил ему голову, сказав при этом: “Сегодня ты